

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főter 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabbnak betűkkel 8 fill.

Nyiltérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Molnár János
felelős szerkesztő.

dr. Perényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy díz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
tértékért szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

Ujhelyi dolgok.

II.

Megint a Csalogány-utca.

Sajnáljuk, hogy unalmasak vagyunk. Hanem jó magunkkal egyetemben sok szegény ember gázolja ám évek óta a sarat és küzködik telenkint a legképtelenebb helyzetben gondolkozva azon, hogy mitől jó hát voltaképpen városban lakni. És akármennyire megvagyunk arról győződve, hogy egyre megy akár panaszkodunk akár nem, már csak tanulság okáért is ide iktatunk egyet-mást azokból az épületes tapasztalatokból, amelyeket megtehetni bőséges alkalmunk volt.

Köztudomásos dolog, hogy a városok világszerte akként terjednek, hogy a közvetlen közelben lévő puszták telkek építetnek be. Amint a méhcsalád, ha erős és fejlődésre képes a már telehordott sejtekhez ujjakat épít amíg csak helye van hozzá: azonképen a városi embernek is, — ha a város fejlődik — új házsorokat kell a meglévőkhöz építeni. Ám a méh okos állat lévén: az új sejteket akként képezi ki a régiék mellé, hogy azok között a sürgős-forgás — az élet — akadályozva ne legyen. Nem úgy tesz azonban az ember. Annak szokása, hogy ahol nem látják, amikor fundamentumot rak le — hogy is írjuk csak — okkupál, be épít az utcába, mert hát azzal az ő telke — ha csak pár arasszal is — nagyobbodik.

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Bohém idyll Baldócson.

A »Zemplén« számára írta: Aniané.

Ide a táncterembe, a nagy bőgő mellé vonultam a szép baldóci életképet megfigyelni.

Itt zúg a zene a fülemben. Itt pezseg az élet e kis fürdőben vasárnaponként. Itt kacagnak szép leányok heves ifjak szemébe. Itt táncolnak friss, üde menyecskék forró vérű urakkal s itt ül egymagában egy bánatos uri ember — a hirneves festő — kit már a saját élete sem érdekel.

Nézi, nézi e pezsgő életet ő is. A be-betűdülő, táncoló közönséget. Ez élveket sóvárgó, vidám, örvendő, életenergiától vibráló, pezsdülő, eleven tömeget s mosolyog, vidul, üdül, mialatt szemé, lelke el-elkalandozik elmúlt ifjuságán.

Merengő tekintete el-elrövedezik a táncoló párokon, melyek rémrosszul, hegyes léptekkel, szegletes mozdulatokkal járják a divatját multa táncokat. És milyen temperamentummal! Megirigyelnék nagyvárosi hölgyek, kiket untatna e szórakozás, kicsiben.

Szembem magános, hosszuhaju, érdekes arcu, előkelő megjelenésű festőmmel állok én (magamat sem ha-

Együgyü kapzsiság, amelylyel az illető magát rövidíti meg, mert hiszen, ha az utcáját ellopja: ő látja kárát. A keskenynyé válló sikátorban háza keveset fog érni s ha az átellenese is akként fog élmeskedni udvarába szekérrel sem lehet befordulni. Az e fajta ostoba kapzsiságot rendes helyen azonban nem tűrik meg, lévén a városi hatóságnak kötelessége megszabni az utca szélességét s az építkezési engedélyeknél gyakorolni kötelees ellenőrzést. Hangsúlyozzuk, hogy „rendes helyen.” Mert például a Csalogány szurdékban szemünk láttára foglalt boldog-boldogtalan az utcából annyit, amennyit épen jónak látott. E sorok írója egyszer figyelmeztette is a város egyik illetékes alkalmazottját arra, hogy lopják az utcát — persze hiába. Ki a ménkü vegyen magának fáradságot arra, hogy utána nézzen annak, valjon a liceum kerítés helyére épített palánk kijebb került-e egy fél méterrel, mint ahová dukált. Ennek a pár exelláns ujhelyi gondatlanságnak aztán az lett a következménye, hogy helyrehozhatatlanul rontották el az utcát. Nagyon könnyű lett volna pedig egyenes utca vonalat nyerni, legalább az ujjonnan épült házak homlokvonalában, ámde Ujhelyben amint a salláriumot leszurta az építkező, az engedélyvel legalább a mellékutakban a tetszés szerinti foglalkozáshoz is jogot nyert. És ne gondoljuk, hogy az e fajta gazdálkodás a „nagyközség” korszakába esik. Nem, a „rendezett

gyom ki a baldóci szépek közül), jegyezgetve megjegyzéseimet s a változatos benyomásokat.

Mind hangosabban, mind elevenebbnél szól a hegedű. Mind szilajabban táncolnak a párok. Mind szorosabban ölelnek a férfiak. Mind tüzebben pillantgatnak szép leányszemek s mind könyörgőbben simulnak forró pillantások leányok szemébe, asszonyok szívébe.

Hangosan dobolnak talpokkal a tüzesvérű ifjak s hevesen forogva, mámorosodva hal el a bókoló szó a legények ajkán. Elnémul a szellemeskedés a leányok picit, piros száján. Csak néma vágy reszket arcokon, ég szemükben, remeg karjukban s a zene kísértgetve, vért forralva, testet elevenítve, hangulatot emelve, vidítva szól harmónikusán, búbajosán.

A magános sziveket is kimozdítja a csendes, nyugalmas taktusból.

Festőm negyven éve dacára már előregedett, fásult szívű roué arcát viseli. Előzékeny kedvességgel fizeti egymaga a fürdőző közönség mulatozását: az öt szál cigányt.

Szive — úgy látszik — feldobban e zsbongó, ifju élettől lüktető légkörben. Lelke az az éhes, zaklató koldus kíván még egy picit a bűvös italból: boldogságból, szerelemből, esőkből, ölelésből.

tanács” egyik példátlanul fusser munkája az is.

De hát amin túl vagyunk azon kár lamentálni, gondolja egyik másik. Igaz, de szeretnők, ha a jövőben okulnának rajta azok, akiket a város azért fizet, hogy szemüket tartásuk nyitva. Hisszük és reméljük, hogy Ujhely ezután is fejlődni fog még, s akkor a mi szerencsétlen utcánk példáján való okulás értékesíthető lesz. Hisszük azt is, hogy az egyenes vonal, a rend, a csin és közérdek iránt érzékkel bíró emberek fogják felváltani a mostaniakat, s azok talán hasznát látják ennek a görömba írásnak. Egyebet nem is akarunk.

És a kövezés? Az volna a halaszthatatlan tenni való, aminek a halasztgatásához oly remekül értünk. Szegény, Istenben boldogult Ujjalussy bátyánk már régen kiköveztetette volna, ha él és bírskodhatik tovább. Nem cifrázta ő a dolgot, hanem megcsinálta, amint kellett. Nem áltatta ő az embereket, hogy boulevardot épített, hogy fából vaskarikát csinál, hanem azt nem türte, hogy dágványt gázoljanak a város adófizető polgárai.

Évek óta huzódik már ez a kövezés. Minden esztendőben a jövő évre való biztatással traktáltak bennünket. És bosszantó következetességgel ismétlődött a boldondítás, ebben az esztendőben is, amíg csak a nyár el nem telt, hogy aztán az előhaladt évszakra való hivatkozással ismét el lehessen a jövő esztendőre — alkalmasint

Egyet pederint deres bajszán, kettőt ránt — valaha hajlékony — most megmerevedő derekán, amint felém közelg. En epedő tekintettel nézem, de nem élem e kínálózó életet. Kivel? — Nyárspolgárokból áll a publikum.

Könyörgőn, bókolva kér festőt, csapnám el iróttollam. Bátorságot, bizalmat, elevenséget igyekszik lopni ifju szivembe, gyöngye lelkembe, sápadt arcomba, de nem merem felszerélni hódolómmal nyugalmamat.

S mégis sokára — szemem, szívem megnyílt, szavam meglágyul a szép kérés szavakra s az írást öregségemre hagyva sietek élni.

Két bohém lélek, kik közül egyiknek kezéből dédelgető szavak, hízlekedő, aranyos mesék guríták ki az írót. Másiknak asszonyosoly pótolja a vásznat, ecsetet.

S mialatt éljük világunk, tán muzsánk is egyet gondolt, azt is szerelmesen . . .

Karjaim (tánc közben) vállára fonva élünk az alkalommal. Egy csapásra hódította meg magános lelkemet, magános bohém cimborám.

A festő s író lelke magasan, gyorsan, merészen szárnyal. Hamar s szépen színez s még hamarabb szeret.

Elragadtatva színes, hevesen lüktető szerelmünkől szabad folyást en-

nem a legutolsó — halasztani. És aztán merje valaki tagadni, hogy Ujhelynek nem csufneve az, hogy „rendezett tanácsú város”.

Dr. Kossuth János.

A százéves kassai róm. kath. egyházmegye két püspöke.

— Két zemplénavarmegyei illetőségű kassai püspök. —

Sátoraljaújhely, 1904. szept. 6.

Kassa város társadalma e napokban lélekemelő szép ünnepet ül. Több napon át tartó ünnep keretében jubilálja a kassai róm. kath. egyházmegye, melynek kötelékébe tudvalevőleg Zemplénavarmegye is tartozik, — száz éves fennállását. Ebben az ünnepelésben részt vesz s annak fényét és jelentőségét felette növeli a kormány képviselőiben megjelent dr. Berzeviczy Albert kultuszminiszter is; résztvesz az egész magyar katolikus világ s méltán, mert a jubiláns egyháznak száz éves múltja nem csupán valláserkölesi szempontból, de kulturális és hazafias tekintetben is áldásos volt a hazára s a magyar nemzeti közművelődésre egyaránt. Sátoraljaújhelyben és az összes varmegyebeli katolikus templomokban is külön Istentisztelet fog tartatni ebből az alkalomból. A helybeli róm. kath. plebánia-templomban tartandó Istentiszteletre hivatalosak lesznek a polgári és katonai hatóságok, a kath. iskolák, testületek és a nagyközönség. — Alkalomszerűnek találjuk e sorok keretében megemlíteni, hogy a kassai egyházmegyének a 100 év alatt kilenc püspöke volt, melyek közül kettő: Ócskay Antal és Fábry Ignác zemplénavarmegyeiek voltak. Mindkét püspöknek rövid életrajzát itt adjuk:

V. Ferdinánd a Palugyay távozásaival megürült kassai püspöki széket Ócskay Antal bácsi c. püspöknek adományozta. Ócskay a zemplén-

gedünk a hangulatnak, hiszékeny bohém szívünknek. S azallat esendően, zokogva sir hallgatókat rezgetve a hegedű. Tán a mi józanságunkat temeti.

Erősebben fonódnak lovagom karjai derekam körül. Ékes szólóban két ajkain a szerelem szava. Csörgő aranyokat dobálva cigányjai közé, ujjong boldogan. Csodás bájjal sugja: „Édes, jeles iróném, ugy-e mily kedves, bájos ez a mi bohém idyllünk e kicsi fürdőben?”

Mily ifju az ismeretségünk s mily erős a szerelmünk. Hatalmas — felelem én — mert eltántorit hivatás-szerű foglalkozásomtól.

Elragadó kedvességgel vigasztal: „Hadd irjanak mások! Ön szerelemre s nem írásra született. Ön maga a báj, a virulás, az élet, a szépség, a boldogság, a szerelem megtestesülése. Önön az élet legszebb igérete legkivánatosabb asszonya, legbájosabb irónéja”.

Imádom lelkét! Kívánom ajkát! S most jöjjön kocintuk össze poharunk, ajkunk, jövőnk boldogságára. Édes, tartós barátságára kedves drága barátom! Édes bohém társam!

Soha többet azóta ilyen szépséges bohém idyllt, mint akkor — Baldócson.

megei Pelejtén dúsgazdag földbirto-
kos családból származott. Theologiai
tanulmányait a bécsi Augustineum-
ban fejezte be, honnan a doktori ok-
levél megszerzése után az egri érseki
udvarba került. A magas képzettségű
fiatal papnak eljut a híre egész a ki-
rályi trónig s onnan nevezik ki az
Augustineumba tanulmányi igazga-
tóvá és t. udvari kápláná. 1827-ben
már valóságos udvari káplán lesz,
majd kir. helytartósági tanácsos és
bácsi c. püspök; 1838-ban pedig el-
nyeri a kassai püspöki trónt. Mind-
járt kormányának kezdetén fölkeré-
csolták a lelkek nyugalmát a vegyes
házasságról szóló törvényjavaslatok
izgalmai. Legelső pástorlevele, mely-
ben ezen kérdésekkel foglalkozva utá-
sításokkal és böles tanácsokkal látja
el papságát, sok ellenséget, sok vá-
daskodást támasztott ellene, amit
csak az ő jó szíve tudott megtörni,
panasz nélkül elviselni. Számos dis-
ciplináris intézkedése közben, mely-
lyel egyházmegyéjének belső életét is
renoválni akarta, Pesten, 1848-ban
halt meg. Porai a budai Ferenendiek
sírboltjában nyugszanak. Ocskay után
Kunszt József volt a püspök.

Öt hónapi interregnum után *Fábrý*
Ignác vette át a kassai egyházmegye
kormányát. Sátoraljujhelyben szület-
tett 1792-ben. Theologiai tanulmá-
nyait Pesten végezte s a még alig 20
éves korában doktori oklevelet nyert
ifjú papot Szabó püspök oldala mellé
szólítja. 1817-ben püspöki titkár lesz,
Szabó püspök halála után pedig
1821-ben monoki plébános. De nem
sokáig élt — mint lelkipásztor —
hívei között, mert *Lonovics* József
csanádi püspök az egyházmegyei kor-
mányzásban széleskörű tapasztaltság-
gal bíró *Fábrý* maga mellé kéri s
azonnal irodai igazgatójának nevezi ki.

Néhány hónap múlva már mint a
nagy püspök oldalánokja szerepel.
1847-ben pedig Ő Felsőge kinevezti a
nagyváradi tankerület főigazgatójának.
— Később megüresedvén a csan-
ádi püspökség, mint káptalani hely-
nök, a szabadságharc kezdetén nagy-
sok keserűséget: börtönt, zakla-
tást, üldözést, meghurcoltatást szen-
vedett, mert a délvidéki zavargók a
legigazságtalanabbul avval vádolták,
hogy a szerbekkel összeköttetésben
áll. A sok méltatlanságot végül ex-
pialták, midőn a legfelsőbb helyről
1852-ben kassai megyés püspöknek
neveztek ki. — Valódi püspöke, pás-
tora volt egyházmegyéjének. Hogy
mily szép fejlődésnek indult alatta
a hitélet, mutatja az a körülmény,
hogy regímeje idejében 31 templom, 5 plé-
bánia és egy kanonoki stallum léte-
szült. A tanításnevelésről sem fele-
dett meg. Az ő közbenjárására hely-
ezték át Miskolcra Kassára a férfi
tanítóképzőt. 1860-ban pedig behozta
Kassára a női képzőintézetet is. Ő
alatta és kezdeményezésére keletkez-
tek a bártfai, *sárospatoki* és *sátoral-
jujhelyi* zárda-iskolák; ő alatta
nyertek nagyobb lendületet a falusi
népiskolák is. — Munkás életét 1867.
június 25-én fejezte be.

A kassai egyházmegye két pü-
spöke rajtuk kívül a következők:
Szabó András, *Cseh* István, *Palu-
gyay* Imre, *Kunszt* József, *Perger*
János, *Schusztér* Konstantin és *Bu-
bics* Zsigmond.

VÁRMEGYE ÉS VAROS.

(Ujabb segély tüzkárosultak-
nak. Mint értesülünk öv. *Tisza* Kál-
mánné, szül. Dégenfeld Ilona grófnő
a *cziróka-bélai* tüzkárosultak részére
a „Jó szív“ egyesület pénztárából
egyezer korona segélyt utalványozott.
Ez már a második nagyobb segély,
amelyet a nemes grófnő az utóbbi
napokban zemplénnérmegyebeli tüz-
károsultaknak engedélyezett.

(Pályázatok marhasó áruda ke-
zelésére. Mádón és Gálszécsen mar-
hasó áruda kezelésére pályázatot nyi-
tott a saujhelyi pénzügyigazgatóság.
A heti sómennyiség a felállítandó só-
árudánál 2000 klgammal van meg-

állapítva. Az engedélyes sóárus köte-
les a marhasót készpénzért beszerezni,
saját költségén szállítani. Mind azok,
akik az áruda kezelésére igényt tar-
tanak, kötelesek pályázati kérvényei-
ket annak megjelölésével, hogy ők a
sót mily árban adják, a sátoraljujhelyi
pénzügyigazgatósághoz benyújtani; a
mádi áruda kezelésére vonatkozólag
f. hó 29-edikéig, a *gálszécsi* áruda
kezelésére vonatkozólag pedig f. hó
30-áig.

HIREK.

Lapunk legközelebbi száma a f. hó
8-ára eső ünnep miatt elmarad. Leg-
közelebbi számunk f. hó 10-én, szomba-
ton jelenik meg.

— Erzsébet királyné emléke.

Szeptember 10-ikén hat éve lesz
annak, hogy az egész művelt
világot mélyen megrendítő s az
egész magyar hazát mérhetetlen
gyászszal sújtó tragikus eset híre
jutott el hozzánk. Erzsébet ma-
gyar királynét, nemzetünk jósa-
gos védőangyalát, a Genfi-tő bü-
bajos partján egy végzetes tör-
dőzés örökre elnémitotta. Alig
siratott meg jobban valakit e hü-
ségés nemzet, mint fennkölt lelkű
királynéját: Erzsébetet. Nem gyá-
szolt igazabban koronás király-
nét a magyar, mint őt. Ma is,
évek multával, mindig feléje száll
hűségés kegyeletünk emlékezése.
s forró imánkat küldjük áldott
szelleme felé, amikor a végtelen-
ül szomorú nap újabb fordulója
következik. — *Sátoraljujhelyben*
is hazafias kegyelettel adóz-
nak az évforduló napján megdi-
csült királynék emlékének. Az
összes felekezeti templomokban
gyásztisztiszteletet tartanak. A
róm. kath. plebánia templomban
d. e. 9 órakor lesz a rekviem,
melyre a polgári és katonai ha-
tóságok, valamint a felekezetek
és testületek hivatalosak lesznek.

— *Áthelyezés.* *Cselényi* István
soóvári róm. kath. segédlelkész, hit-
oktató minőségben Homonnára he-
lyeztetett át.

— *Kun Bertalan* ev. ref. püspök
Ujhelyben. A tiszáninneri ref. egyház-
kerület nagytudású, ősz püspöke *Kun*
Bertalan f. hó 3-án este a Budapest
felől jövő gyorsvonattal Miskolcra vá-
rosunkba érkezett. Fogadására a pályau-
dvaron *Meczner* Béla egyházmegyei
gondnok jelent meg közéletünk szá-
mos előkelőségével. A püspök a fo-
gadás után kíséretével kocsira ült és
a városba hajtatott, ahol *Meczner*
Béla gondnoknak volt legszívesebben
látott vendége. Vasárnap reggel Kiskö-
vesdre kocsizott, hogy az ottani ujon-
nan épült református templomot fel-
szentelje. Vasárnap délután ismét
visszatért és néhány látogatást is tett
a városban. Hétfőn reggel azután a
pesti személyvonattal székvárosába,
Miskolcra utazott.

— *Távozó dohánygyári igazgató.*
Adametz Emil, Selmezbányára ki-
nevezett dohánygyári igazgató tiszte-
letére Ujhelyből való távozása alkalmából kedélyes bucsulakomát rendez-
tek f. hó 3-án nagyszámú barátai és
hivatalnoktársai az állomás vendéglő
éttermében. A banketten, melyen
mintegy hatvanan vettek részt, meg-
jelent a helybeli m. kir. dohánygyár-
ban az nap vizsgálatot teljesítő dr.
Keömléy Nándor pénzügyi tanácsos
is. A vacsora alatt megeregedtek a po-
hárköszöntők, melyekben legnagyobb
részt a távozó igazgatót ünnepelték.
Sikerült tósztot mondott a többek kö-
zött *Juhász* Jenő ügyvéd *Adametz*
Emilre, továbbá *Rösner* Tivadar állo-
mási főnök, *Pecz* Vilmos főmérnök,
dr. *Nyomárkay* Odön, *Adametz* Emil

és sokan a jelen voltak közül. A va-
csorát *Kovács* vasuti vendéglős szol-
gálta föl, mindenkinek teljes megelé-
gedésére. A bucsulakomán a legke-
délyesebb hangulatban volt együtt a
társaság s kitüntető figyelemmel ün-
nepelte a rokonszenves dohánygyári
igazgatót.

— *Esküvő.* *Nyemcsik* Gyula sze-
renesi kir. járásbírói irnok ma
esküdött örök hűséget *Bartók* Etel-
kának, *Bartók* Gábor helybeli m. á. v.
főkalauz leányának Sátoraljujhely-
ben.

— *Időjelzés.* A Meteor jelenti: Az
augusztus 24—26-iki esomópontok
hatáskörében megtört egy forróság,
mint a száraz idő és már 23-án nem-
csak lehült a levegő, de a régen várt
országos eső is beállott, amit tetézt
még 26-iki, amidőn oly mennyiségű
eső esett, amely minden kívánalma-
kat kielégített. Mult hó végéig az idő
változatos maradt, derült, esős, szeles,
hűvös, meleg átmenetek váltották fel
egymást. Szeptember eleje állandóbb
jellegű napokat hoz, hogy a 9-iki esom-
ópont hatáskörében újra változatosá
válják az.

— *Adomány.* A „Fonciére“ pesti
biztosító intézet 60 koronát adott a
homonnai tüzoltó-egyesületnek.

— *Halálozás.* Özvegy *Alth* Fe-
renzné szül. *Klein* Janka f. hó 4-én
életének 85-ik évében elhunyt Sátor-
aljujhelyben. *Arnótfalvy* Emil vá-
rosi pénztári ellenőr, valamint fivérei
Arnótfalvy István m. kir. honvéd-
ezredes és *Arnótfalvy* Alfréd m. kir.
honvédszázados nagynénjüket gyá-
szolják az elhunytban. Temetése f.
6-án d. u. ment végbe nagy részvét-
tel. Az elhunyt urinő haláláról a kö-
vetkező gyászjelentést bocsátották ki:
Alólirottak fájdalomtól mélyen lesuj-
tott szívvel jelentjük, hogy felejthe-
tetlen jó nagynénjünk öv. *Alth* Fe-
renné szül. *Klein* Janka urnőnek f.
évi szeptember hó 4-én, életének
85-ik évében hosszas szenvedés és a
halotti szentségek ájtatos felvétele
után történt esendes elhunytát. A
megboldogult földi maradványai f.
évi szept. hó 6-án d. u. 4 órakor fog-
nak a Jókai-utca 610. szám házból
a róm. kath. egyház szertartásai sze-
rint a helybeli köztemetőben örök
nyugalomra helyeztetni. Az engesz-
telő szent mise-áldozat az elhunyt
lelki üdvéért folyó hó 7-én reggeli 8
órákor fog a helybeli róm. kath. tem-
plomban az egek urának bemutatattani,
Sátoraljujhely, 1904. szeptember hó
4-én *Arnótfalvy* István m. kir. honvéd-
ezredes, *Arnótfalvy* Alfréd m. kir. hon-
védszázados, *Arnótfalvy* Emil városi
pénztári ellenőr.

— *Bücsűszó.* Mindazon jó bará-
taim és kedves ismerőseim, akik-
től Sárospatakról való távozásom előtt
már nem volt alkalmam elbúcsúzni,
ez uton kérem, tartsanak meg engem
szíves jó emlékekben. London, 1904.
aug. 29. *Cserniczky* István, róm. kath.
áldozó pap.

— *Egyházi beszéd.* A sátoralju-
jhelyi izr. anyahitközség nagy tem-
plomában szombaton, folyó hó 10-én
délelőtt fél 10 órakor, a muszaf is-
tentisztelet előtt dr. *Goldberger* Izi-
dor rabbi, hitszónok magyar egyházi
szent beszédet intéz a hívekhez.

— *Házasság.* *Horváth* Elek, a gr.
Andrássy Sándor hardiesai gazdasá-
gának ispánja oltárhoz vezette *Sztlau-
kál* Irma kisasszonyt *Sztlaukál* Fe-
rene uradalmi erdősz leányát.

— *Templomszentelés Kisköves-
den.* Szép és lélekemelő ünnepe volt
vasárnap a bodroközi Kiskövesdenk.
A közadakozásból újonnan épült ev.
ref. templomot szentelte föl a tiszán-
inneri ev. ref. egyházkerület püspöke,
Kun Bertalan. A püspök, aki mellé
kísérőül *Gortvay* Aladár járási tb.
főszolgabíró volt beosztva, folyó hó
4-én reggel érkezett Sátoraljujhely-
ből Kiskövesdre. A bodroközi járás
határán *Bernáth* Béla szolgabíró üd-
vözölte a püspököt, majd az az elébe
jött 50 tagu bandériummal együtt a

föllobogózott községbe vonult, ahol
diszes diadalkaput emeltek a köves-
diek. Itt előbb *Pecsenye* kiskövesdi
segédlelkész, majd *Keresztury* József
esperes üdvözölte *Kun Bertalan* püs-
pököt, akit mindvégig általános ová-
cióban részesített az egész Bodrog-
közről egybegyűlt, mintegy 15,000
főre tehető közönség. Délelőtt 10 óra-
kor vette kezdetét az Istentisztelet a
gyülekezet énekével és a püspök kö-
nyörgésével. Azután *Ölbej* János tar-
tott ünnepi beszédet, melyet urvacsora
követett. Az urvacsorán, melyet
Nagy Miklós lelkész szolgáltattott ki,
részt vett *Kun Bertalan* püspök és
Meczner Béla egyházmegyei gond-
nok is. Kevésel azután, hogy a
hívó közönség kivonult a csinos és
kiváló izléssel épült templomból,
a lelkészlak tágas udvarán, egy nagy
sátor alatt kezdetét vette a disz-
ebéd, melyen mintegy 150-en vet-
tek részt, köztük számos hölgy is. A
pohárköszöntők áradata csakhamar
megeredt és mindvégig a legkedélye-
sebb hangulatban folyt a mulatság.
Általános tetszéssel fogadott tósztot
mondott *Meczner* Béla gondnok a
püspökre, melyre *Kun Bertalan* püs-
pök választott ösmert ékesszólásával.
Keresztury József *Meczner* Bélát él-
tette. Jó benyomást tett az ünnepen
és banketten részt vett *Bányász*
Ödön róm. kath. lelkész pohárköszön-
tője, melyben a felekezetek közötti
jó viszonyra és egyetértésre hivatko-
zott, mely a Bodroközön manapság
észlelhető. Azután még nagyon so-
kan mondtak sikerült tósztokat, me-
lyekben főleg a jelenvolt püspököt
ünnepezték. Ebéd után még telve volt
a kis község ünneplő emberek-
kel és csak estefelé tért ki-kí laká-
sára. A püspök a délután folyamán
tért vissza kíséretével Ujhelybe. Di-
esérettel kell megemlékeznünk Kis-
kövesd község lakosságáról, mely nagy
áldozatkészségével és fáradsággal oly
fényessé, imponánsá tudta tenni ez
emlékezetes szép egyházi ünnepet. Ez
volt különben a Bodroközön az első
püspöklátogatás és püspöki templom-
felszentelés.

— *Bodzásujlak tüzkárosult-
jainak!* Lapunk egyik utóbbi szá-
mában felhívást intéztünk lapunk
olvasóközönségéhez a bodzásujlaki
tüzkárosultak nyomorának pénz-
adományokkal való enyhítésére. A
felszólításnak, illetve a *Czirák* Va-
lér bodzásujlaki plebános felhívása
leközlésének eddigi eredményeül
a kétségbeesett és nyomorba jutott
leégettek számára való segélyképen
a következő adományok érkeztek
kiadóhivatalunk címére: A „Zem-
plén“ szerkesztősége és kiadóhiva-
tala 4 kor., *Varju* Lőrinc okleve-
les gyógyszerész 5 kor., *Jablonszky*
József főgymn. bedellus 4 kor. Ed-
digi gyűjtésünk 13 kor. További
adományokat igaz köszönettel ve-
szünk és nyújtazunk. Teljes biza-
lommal várjuk a könyörülő ziviek
segítségét!

— *Megszökött rab.* Ismét arról,
a maholnap országos hírvévre ver-
gődő tolvajról van szó, aki *Hönsch*
Dezső kir. főmérnököt és egy vendé-
gét lopta meg. Mult számunkban
említettük, hogy a tolvajt, *Juhász*
Jánost a pozsonyi rendőrség — a
helybeli rendőrkapitányság kibocsá-
tott körözése alapján — letartóztatta.
Elfogatásakor kiderült, hogy a ve-
szedelmes tolvaj ott is lopott, még
pedig egy kerékpárt. A pozsonyi kir.
ügyészség azután megsürgönyözte
Juhász János elfogatását a helybeli
rendőrkapitányságnak és kir. ügyész-
ségnek, ahonnan azt a választ kapta,
hogy az elfogott tolvajt indítsák ut-
nisk Sátoraljujhely felé. Ez meg is
történt. *Juhász* János és börtönőr
kísérei el is jutottak szerencsésen
Budapestten tul Hatvan határáig.
Vámosgyörk mellett azonban a rab

merészet go-
ból valami
hirtelen me-
mire szökés
tudtak nyo-
3-án érkező
ügyészség
János Vám-
gek között
megszökött
szágos kör-
hogy előbb
kerül.

— Mi

A *Felsőm*
3-án meg-
város“ rov-
legiális t-
hogy írjuk
állítva a

T. la

következő

A F

tényállás

koriban, h

állításá

A telefon

késik.

E s

szakutca

vel mi

máció“ u

sen nek

hogy tíz

A F

„Mi lesz

vagyunk

Küldje el

re s meg

Mi

lyére ref

társunk

jelezve s

c. újság

máció u

telefon-

Há

igenis

ció ala

hogy a

napok

Ez

polgár

vonatk

ben ny

H

még f

sem: a

a Fm.

5-én t

a ked

állatfe

tekint

a mai

ható.

állatfe

szoko

hajtót

eseké

alá. F

kedő

két

Vess

ról, h

10. s

elfogt

részbe

tesül

nem

honv

tünt

megs

hó 2

póttá

beteg

ban.

miat

lann

gyer

dott.

napo

merészet gondolt és a robogó vonatból valami módon eltűnt és olyan hirtelen menekült el kísérői elől, hogy mire szökését észre vették, már nem tudtak nyomára akadni. Folyó hó 3-án érkezett meg a helybeli kir. ügyészséghez a sürgöny, hogy Juhász János Vámosgyörk és Horth községek között kísérői elől a vonatról megszökött. Most újra elrendelték országos körözését abban a reményben, hogy előbb-utóbb ismét csak kézre kerül.

Mi lesz a városi tüzjelzővel?
A *Felsőmagyarországi Hirlap* szept. 3-án megjelent száma a „Megye és város” rovatban a fenti cím alatt kollegiális tisztelettel kér bennünket, hogy írjuk meg neki, mikor lesz felállítva a városi tüzjelző?

T. lapírtásunk nyílt kérdésére a következőket a válaszukban:

A Fm. H. szerint is, de a való tényállás szerint is megirtuk a múltkoriban, hogy a városi telefonjelző felállítása már csak napok kérdése. — A telefonjelző felállítása azonban egyre késik.

E sajnos tényért minket akar zsákutcába szorítani a Fm. H. s mivel mi „illetékes helyről vett információ” után irtuk meg hírünket, tesszen nekünk nyilatkozni, mi az oka, hogy tüzjelző ma sincs.

A Fm. H. azon kérdésére, hogy „Mi lesz a városi tüzjelzővel” nem vagyunk illetékesek választ adni. Küldje el riportertét az „illetékes helyre” s meg fogja kapni a választ.

Mi a közleménynek arra a helyére reflektálunk csupán, ahol t. lapírtásunk „maró guynyal” felidézéjele az kifejezést így ír: a Zemplén c. ujság „illetékes helyről vett információ” után jelentette... (t. i. a telefon-tüzjelző felállítását).

Hát erre nézve feleletünk az, hogy igenis „illetékes helyről vett információ” alapján irtuk meg akkoriban, hogy a tüzjelző felállítása már csak napok kérdése.

Ez az illetékes hely *Székely Elek* polgármester ur volt, ki a fenti dologra vonatkozólag az általunk irt értelem-ben nyilatkozott.

Hogy mindezek dacára mért nincs még felállítva a városi tüzjelző ma sem: azt mi ép oly jogon kérdezhajtuk a Fm. H.-tól, mint 6 mi tőlünk.

Országos vásár. A folyó hó 5-én tartott országos vásár — dacára a kedvező időjárásnak — népesség, állatfelhajtás és általában forgalom tekintetében nagyon gyenge volt, ami a mai nehéz viszonyoknak tulajdonítható. Az adás-vevés a legkisebb havi állatfelhajtásos vásárnál is nagyobb szokott lenni. A kevés számban felhajtott szarvasmarha és ló elenyésző csekély mennyiségben került eladás alá. Hasonló volt a forgalom a kereskedőknél és iparosoknál is.

A megtért honvéd. Lapunk két legutóbbi számában megirtuk *Vesseli András* póttartalékos honvéd-ról, hogy a helybeli honvédszázalaj 10. századától megszökött, de azóta elfogták. Az igazi tényállás csak részben ez, amennyiben — mint értesülünk — *Vesseli András* honvéd nem szökött meg századától. *Vesseli honvéd* mult hó 29-én estétől fogva tűnt el. Mivel azt hitték róla, hogy megszökött: elrendelték körözését. F. hó 2-án azután meglelték a honvéd póttartalékost a kaszárnya padján betegen, teljesen eszméletlen állapotban. A padra valószínűleg beteg volta miatt ment fel, hogy ott háborítatlannul legyen, de aztán annyira elgyengült, hogy lejönni már nem tudott. A katonát, aki teljes három napot töltött élen, szomján és bete-

gen a kaszárnya padján: most a katona kórházban ápolják.

Önképző-kör alakulása. A honnmai kereskedő- és iparos-íjúság nemes és dicsérendő eszme megvalósításán fáradozik. Önképző-kört akar alakítani, melynek alapjára a jövő hó elején egy jótékony célú színelőadást fognak rendezni. Színterükül „A falu rossza” című népszínmű. Az íjúság eme törekvését városzerte meglelégedéssel fogadják.

A házalás rendezése. Régi kívánságot igyekszik kielégíteni a kereskedelmi miniszter azzal az intézkedéssel, hogy rendezze a házalás ügyét. Nemesak az iparosoknak, hanem a kereskedőknek is régi panasza, hogy a házalás rendkívül károsítja őket, mert ma már nemcsak falvakban, hanem olyan helyeken is folyik a kész ipareikkel való házalás, ahol rendes kereskedések fedeznék a szükségletet. A kereskedelemügyi minisztériumban most folyik az anyaggyűjtés és valószínű, hogy a miniszter a házalási ügy rendezésére nézve rövidesen tárgyalásokba kezd Ausztriával. Ez ügyvel kapcsolatban kívánják rendezni a nyílt piacon való árulás ügyét is, mely szintén nagy károkat okoz a kereskedőknek és iparosoknak.

Dunky fivérek es. és kir. udvari fényképészeknek rendes két heti kirándulásukon kívül, ami legközelebb szept. hó 18. és 19-én lesz, egy állandó megbízottjuk van itteni műtermükben és így levételek minden nap eszközölhetnek.

IRODALOM.

Hám Sándor költeményei. *Hám Sándornak*, a köztisztviselőben állott kegyesrendi tanárnak válogatott költeményei legközelebb kerülnek ki a sajtó alá. Fölhívjuk a „Zemplén” olvasóközönsége figyelmét a becses költemény kötetre. *Hám Sándor* mély költői lelkének hű tükré e kötet, melynek előfizetési ára két korona. Bolti ára magasabb lesz. A költeménykötet tiszta jövedelme *Hám Sándor* síremlékére fordítatik. Kegyeletes célt szolgál mindenki, ki filléreivel hozzájárul a jólelkű tanár emlékének megörökítéséhez. A kötetben megjelenik a költő arcképe és dr. *Perényi József* által megzenésített egyik bordala is. Előfizetéseket még mindig elfogad dr. *Perényi József*, a kötetnek sajtó alá rendezője és *Löwy Adolf* könyvkereskedő. Fölhívjuk egyszersmind azon tisztelt olvasóinkat is, akiknél még vannak előfizetési iverk, hogy azokat minél előbb dr. *Perényi József* kegyesrendi tanárhoz küldjék be. — Gyűjtő-iverkekkel még szolgálhatunk.

Az „Adalékok Zemplénvármegye Történetéhez” c. havi folyóiratunknak 1904. évi, egyszersmind a X. évfolyamnak *Julius* és *augusztusi* füzetei a következő tartalommal jelentek meg: 1. *Zsigmond király* megújított adománylevele Ujhelyről 1401-ből *Latinból: Dongó Gy. Géza.* — 2. *Zemplénvármegye történeti földrajza* (LXIV.) *Borsi.* (4. folyt.) *Irta: Dongó Gy. Géza.* — 3. *Zemplénvármegye politikai és helyrajzi ösmertetése.* (96. folyt.) *Latinból: Matolai Etele.* — 4. *Történeti jegyzetek Zemplénvármegyéről.* (97. folyt.) *Latinból: Dongó Gy. Géza.* — 5. *Tokaj város leírása.* *Irta: Speck Lajos* (4. folyt.) — 6. *Olasz-Liszka Diariumából.* (XVII.) *Közli: Dongó Gy. Géza.* — *Levelesláda.* 7. *Adatok S.-A.-Ujhely XIV—XVIII. évszázbeli birtoktörténetéhez.* (I. Közl.) *Dongó Gy. Géza.* — 8. *Sztropkó és tartozékainak céhbéli szabadalmi 1575-ből* (II. folyt. és vége) *Latinból: Virág Pál dr.* — 9. *Egy adat Nagy-Toronya XVI. évszázbeli birtoktörténetéhez.* *Közli:*

Hidegpataky Antal dr. — 10. *A Rákóczi-adománylevelekből* (XL.) *Közli: Karsa Ferenc.* — 11. *Rákóczi-adománylevelekből.* (XLI.) *Közli: Andorko János.* — 12. *Sátoralja-Ujhely város évkönyvéből.* (VI.) *Közli: Dongó Gy. Géza.* — 13. *Az istenkáromló büntetése 300 évvel ezelőtt Közli: Dongó Gy. Géza.* — 14. *Szent-Iványi János báró levele.* *Ismerteti: Feöldi Doby Antal.* — *Irodalom.* 15. *Könyvismertetés* (Nagy Képes Világtörténet). — *Tárca.* 16. *Mixtura* (II.) *Irta: Szemere Miklós.* *Közli és magyarázza: Dongó Gy. Géza.* — 17. *Kossuth Lajos tüzoltói Irta: Dongó Gy. Géza.* — 18. *A szerkesztő postája.* — 19. *Hibaigazítás.* — A havonként 2-iven megjelenő „Adalékok” előfizetése egész évre (12 füzet) csak 6 K. — *Melegen ajánljuk mindenkinek, akit vármegyénk viszontagságos története érdekel; főképp pedig ajánljuk a vármegye-beli községek figyelmébe, mivelhogy ebben az évfolyamunkban is folytatódik a községeknek külön-külön történeti és helyrajzi ösmertetése.* — *Az előző évfolyamokhoz diszes könyvtáblákkal még szolgálhatunk.* — *Ennek az ára 1 kor. 80 fillér, postai küldéssel: 1 kor. 90 fillér.*

A Vasárnapi Ujság szeptember 5-iki száma 31 képpel s a következő tartalommal jelent meg: **A szövetkezeti világ.** A szövetkezetek budapesti nemzetközi kongresszusa alkalmából. (A magyar szövetkezeti ügy vezérferfiái: gróf *Károlyi Sándor*, *György Endre*, *Hajós József* és *Bernáth István* arcképeivel). — *Közlönyek* *Justh Bélától* és *Szabó Sándortól.* — *Az István főherceg nekrológiája* (képekkel) *Mikszáth Kálmántól.* — *A birsai vándorforrás.* *Regény.* *Irta Nagy Endre* (Richter Aurél rajzaival). — *A varég.* *Orosz regény.* *Fordította Ambrozovics Dezső* (képekkel). — *Az országos tanszermuzeum* (képekkel). — *Tátrai perspektivák.* *Irta Mezei Ernő.* — *Tátrafüredi képek* (képekkel a szász trónörökös és *Izabella főhercegnő* tátrafüredi időzéséről). — *V. Murad szul-tán.* (arcképpel). — *Janiczary Sándor* (arcképpel). — *Harctéri képek* (képekkel), *Oyama tábornok*, *Kuropatkin főhadiszállása Liaojangban*, *Japán csapatok Mandsuriában.* — *Iparművészeti kiállítás Miskolczon* (képekkel). — *Színházaink a jövő idényben.* *Somogyi Lajostól.* — *Irodalom és művészet.* *Közintézetek és Egyletek.* *Sakkjáték.* *Képtalány.* *Egyveleg.* *Rendes heti rovatok.* **A Vasárnapi Ujság** előfizetési ára negyedévre négy kor. **Politikai Ujdonságok**-kal és **Világkrónika**-val együtt hat korona. Megrendelhető a Franklin-Társulat kiadó-hivatalában. (Budapest, IV. ker., Egyetem-u. 4 sz.) Ugyanitt megrendelhető a **Képes Néplap** a legolcsóbb ujság a magyar nép számára, félévre 2 korona 40 fillér.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Előfizető. 2483/24 számú *Bazilika* sorsjegye a f. évi szeptemberi huzáson egy ezer koronát nyert.

Sz. A. *Bpest.* 1. Nom kaptunk öntől semmit. 2. A hrsvétől megjelent számok elküldéséért forduljon lapunk kiadóhivatalához. 3. A beküldött a mai számban.

Ifj. H. A. *Neviczke.* Jönni fognak.

Kiadótulajdonos: **Éhlert Gyula.**

HIRDETÉSEK.

23834/IV. 1904. sz.

Hirdetmény.

Az 1897. évi I-ső t.-cz. 3. §. alapján *Gálszécsen* marhasó áruda kezelésére ezennel pályázat nyittatik, melyre a zárt írásbeli ajánlatok a sátoraljujhelyi kir. pénzügyigazgatóságához 1904. évi szeptember 30-án délelőtt 9 óráig nyújtandók be. Az engedélyes sóárus köteles az árusításra megkivántató marhasót az akna-szlatinai főbánya hivatalnál kész-

pénzért beszerezni s azt saját költségén az áruda helyére szállítani.

A heti sómennyiség a felállítandó sóárudánál 2000 klggrammban van megállapítva.

A sóárus a marhasóért *Akna-Szlatinán* métermázsánként 6 koronát fizet.

A benyújtandó ajánlat arra terjedjen ki, hogy ajánlattevő mily áron fogja a marhasót a vevőfeleknek elárusítani.

A pályázók 1 koronás bélyeggel ellátott zárt írásbeli ajánlatokat a fent megjelölt határidőig a sátoraljujhelyi kir. pénzügyigazgatóság főnökénél tartoznak átadni. Az ajánlathoz csatolandó még a magyar állampolgárságot, erkölcsi és vagyoni állapotot, nemkülönbben a nagykorúságot igazoló bizonyítvány.

Egyéb feltételek a sátoraljujhelyi kir. pénzügyigazgatóságnál és a pénzügyőri biztosságnál megtudhatók. Sátoraljujhely, 1904. augusztus hó 27-én.

Kir. pénzügyigazgatóság.

1233/1904. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sauhelyi kir. járásbírósnak 1903. V. I. 827/1, 1904. V. I. 63/1. és 1903. V. I. 777/1. számú végzése következtében *Dr. Lichtenstein Jenő* ügyvéd által képviselt *Weisz Móricz*, *Müller Ábrahám* és a *Bártfal hitelbank* részvénytársaság javára, *Bárczy Benedek* és neje sauhelyi lakosok ellen 59 kor. 68 fill., 246 kor. 16 fill. és 70 kor. s járulékaik erejéig 1904. évi január hó 12-én, 20-án és febr. 26-án foganatosított ki-elégítési végrehajtás útján le- és felülfoglalt u. 928 koronára becsült következő ingóságok u. m.: házi butorok nyilvános árverésen eladandók.

Mely árverésnek a sauhelyi kir. járásbírósnak 1904. évi V. I. 63/7. számú végzése folytán 375 korona 84 fillér tökéletesítés, ennek esedékessé vált kamatai, 1/10 % váltódíj és eddig már bíróság megállapított költségek erejéig *Sauhelyben* alperesek lakásán leendő eszközésére 1904. évi szeptember hó 9-ik napjának d. e. 9 órája határidőül kitűztetik s ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. s 108. §-a értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt *Sauhelyben*, 1904. évi augusztus hó 29. napján.

Főjér Zoltán.
kir. bír. végrehajtó.

19717/IV. 1904. sz.

Hirdetmény.

Az 1897. évi I-ső t.-cz. 3. §. alapján *Mádon* marhasó áruda kezelésére ezennel pályázat nyittatik, melyre a zárt írásbeli ajánlatok a sátoraljujhelyi kir. pénzügyigazgatóságához 1904. évi szeptember 29-i délelőtti 9 óráig nyújtandók be.

Az engedélyes sóárus köteles az árusításra megkivántató marhasót az akna-szlatinai főbánya hivatalnál készpénzért beszerezni s azt saját költségén az áruda helyére szállítani.

A heti sómennyiség a felállítandó sóárudánál 2000 klggrammban van megállapítva.

A sóárus a marhasóért *Akna-Szlatinán* métermázsánként 6 koronát fizet.

A benyújtandó ajánlat arra terjedjen ki, hogy ajánlattevő mily áron fogja a marhasót a vevőfeleknek elárusítani.

A pályázók 1 koronás bélyeggel ellátott zárt írásbeli ajánlatokat a fent megjelölt határidőig a sátoraljujhelyi kir. pénzügyigazgatóság főnökénél tartoznak átadni. Az ajánlathoz csatolandó még a magyar állampolgárságot, erkölcsi és vagyoni állapotot, nemkülönbben a nagykorúságot igazoló bizonyítvány.

Egyéb feltételek a sátoraljujhelyi kir. pénzügyigazgatóságnál és a pénzügyőri biztosságnál megtudhatók. Sátoraljujhely, 1904. augusztus hó 27-én.

Kir. pénzügyigazgatóság.

KATONA BÉLAOKLEVEELES MÉRNÖK
Sátoraljaiújhelyen, műszaki és vállalati* * * **mérnöki irodát** * * *
nyitott.Irodája foglalkozik: **birtok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal** és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű **tervezésekkel**.
Elvállalja: **utak, vasutak, hidak és épületek tervezéseit és építését.**Iroda: **Kazinczy-utca 507. (Haas-fele épület.)****5 frt 95 krért****egy egész háztartási felszerelés!**

Tömeges vétel következtében szállítok 48 nélkülözhetlen, meglepően csinos tárgyat

csak **5 frt 95 krért.**E felszerelés a következő tárgyakból áll: 1 kitűnő szerkezetű, tartós kávédaráló, 1 öntött gyorsforraló bronzfestéssel és hozzá 1 hasonló lángborító, 1 konyhakés, 1 zöldségkés, 1 házi mérleg, 2 darabból (kanálból, villából) álló valódi francia faragott fa saláta-készlet, 1 ötágú ruhafogas, 1 drót kenyérkosár, festett aljjal, 1 nagy japán tálcza, 1 asztali redőnytálcza, fényezett keményfából, 1 fehér bádorgreszelő, 1 tormareszelő és burgonya hámozó, ónozott acézből, 1 por-cukorhintő, 1 cukordoboz, 1 kávédoboz, 1 teadoboz, 1 öntött, finoman nikkelezett husverő, 1 kézigyertyatartó, 1 asztali gyufatartó, 1 fali gyufatartó, 1 szappantartó, 1 hamutartó, 1 nagy leveses szűrő fanyéllal, 1 teaszűrő, 1 habverő fanyéllal, 1 tésztametelő, 1 sótartó figurával, 2 darab festett porcellán tojástartó, 1 cukorkalapács, fanyéllal, 1 fából való borsdaráló, vasszerkezettel, 1 dugaszhozó, acézből nikkelezve, 1 vasaló-tartály, 1 színes lakat, 1 hozzá való kulcsesal, 1 vasszénlapát, fanyéllal, 1 kék lakkozott személapát, fanyéllal, 1 vasharapofogó, 6 desszertkés 1 hozzávaló állvánnyal és végül 1 remek kivitelű, háromrétű tükör, pluchakerettel, összesen **48 darab 5 frt 95 krért.**

Utánvét vagy a pénz előleges beküldése ellen.

F.-né Klein Konstancia.

Budapest, VI., Dessewffy-utca 45. sz.

A székelyföldi ásványvizek páratlanja

„RÉPÁTI“ a legjelesebb égvényes
gyógy-savanyuviz,

mely kiválóan szerencsés vegyi összetétele, rendkívül dus, főleg kötött szén-sav tartalma és kellemes íze folytán ritkítja páráját a kontinensen.

Elsőrangú gyógyital emésztési és vizeleti nehézségeknél, vese- és gyomor-bélbajokban, gyulladásos hólyag és köszvényes bántalmak ellen stb.**Főuri kedvencz ital,**

határozottan a legkedvesebb pezsgőborviz!

Mint a belső szervek betegségei ellen legkellemebb és leghatásosabb s egyszersmind legelőcsőbb gyógyítószer, úgy is mint páratlan élvezeti italt a „Répáti ásványvizet“ minden czéltudatos, elfogulatlan ivónak rendes használatra lelkiismerettel ajánlhatjuk.

Kapható Sátoraljaiújhelyben:

Malártsik György utóda

fűszer-, csemege- és ásványviz üzletében.

Nordóraktárnak Egy emeletes

alkalmas s a Nagyuj-utczában lévő 5 világos pincze-szoba jutá-nyosan kiadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

magtár azonnal kiadó. Bővebb felvilágosítás szerezhető Sátoraljaiújhely, Kazinczy utca. (Besse-nyei-ház.)

Keil-lakk

legkitűnőbb mázoló-szer puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára
Keil-féle fehér „Glasur“, fénymáz 45 kr.
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 20 kr.
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók

BEHYNA TESTVÉREK czégnél **S.-A.-UJHELY.****Épületek, ingóságok, termények****tűzkár elleni biztosításra.**

továbbá: élet- és járadék-biztosítások felvételére

ajánlkozik:

az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELY, a „Zemplén“ kiadóhivatalában.A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottun-
kat küldjük ki.